

torino  
napoli

2012  
2013

# ARCHITETTURA E REALISMO

**nuovo realismo  
e architettura della città**  
**new realism  
and architecture of the city**

a cura di  
Silvia Malcovati  
Stefano Suriano  
Michele Caja



ISBN 978-88-387-6280-2

© Copyright 2013 Maggioli S.p.A.

È vietata la riproduzione, anche parziale, con qualsiasi mezzo effettuata, anche ad uso interno e didattico, non autorizzata.

Maggioli Editore è un marchio di Maggioli S.p.A.

Azienda con sistema qualità certificato ISO 9001:2000

47822 Santarcangelo di Romagna (RN) • Via del Carpino, 8

Tel. 0541/628111 • Fax 0541/622595

[www.maggioli.it/servizioclienti](http://www.maggioli.it/servizioclienti)

e-mail: [servizio.clienti@maggioli.it](mailto:servizio.clienti@maggioli.it)

Diritti di traduzione, di memorizzazione elettronica, di riproduzione e di adattamento, totale o parziale con qualsiasi mezzo sono riservati per tutti i Paesi.

Il catalogo completo è disponibile su [www.maggioli.it](http://www.maggioli.it) area università

Finito di stampare nel mese di dicembre 2013  
da DigitalPrint Service s.r.l. – Segrate (Milano)

# nuovo realismo e architettura della città

## new realism and architecture of the city

**a cura di / edited by**

**Silvia Malcovati, Stefano Suriano, Michele Caja**

**catalogo della mostra / exhibition catalogue**

Torino, 1-8 dicembre 2012, Sala delle Colonne, Castello del Valentino

Napoli, 11-17 dicembre 2012, Istituto Italiano per gli Studi Filosofici

Torino, 30 maggio - 2013, Goethe-Institut Italien, Torino

**mostra a cura di / exhibition curated by**

Silvia Malcovati, Michele Caja

**curatori delle sezioni espositive / curators of the exhibition sections**

Amsterdam *Andrea Marlia*

Barcelona *Celia Marín*

Berlino *Alexander Pellnitz*

Napoli *Claudio Finaldi Russo*

Torino *Giulia Perona, Gabriele Scotti*

**comitato scientifico e promotore / scientific and organizing committee**

Michele Caja, *Politecnico di Milano*

Gentucca Canella, *Politecnico di Torino*

Renato Capozzi, *Università degli studi di Napoli "Federico II"*

Gaetano Fusco, *Seconda università degli studi di Napoli*

Silvia Malcovati, *Politecnico di Torino*

Federica Visconti, *Università degli studi di Napoli "Federico II"*

**progetto grafico / graphic design**

Carlo Gandolfi

**impaginazione / editing**

Stefano Suriano, Alessandro Porotto

**disegni planimetrici / planimetric drawings**

Giulia Perona

**traduzioni / translations**

Michele Caja, Silvia Malcovati, Alexander Pellnitz, Giulia Perona, Pierfrancesco Sacerdoti,

Gabriele Scotti, Federica Visconti, Sotirios Zaroulas

**mostra organizzata da**



Politecnico di Torino - Dipartimento di Architettura e Design DAD



Università degli Studi di Torino - Dipartimento di Filosofia Teoretica

**con il sostegno di**



DE-GA s.p.a.  
Corso Regio Parco 13 F  
10152 Torino

**con il patrocinio di**



## indice index

### contributi critici critical contributions

Maurizio Ferraris	
<i>Manifesto del nuovo realismo</i>	p. II
<i>Manifesto for new realism</i>	13
Silvia Malcovati	
<i>La provocazione del reale e la resistenza dell'architettura: il realismo come metodo</i>	17
<i>The provocation of reality and the resistance of architecture: realism as a method</i>	27
Michele Caja	
<i>La ricostruzione della realtà</i>	37
<i>The reconstruction of reality</i>	44
Renato Capozzi	
<i>Architettura, ragione, realtà</i>	49
<i>Architecture, reason, reality</i>	57
Gaetano Fusco	
<i>La città come principio di realtà</i>	65
<i>City as reality principle</i>	71
Stefano Suriano	
<i>Il paesaggio invisibile del realismo</i>	77
<i>The invisible landscape of realism</i>	81
Federica Visconti	
<i>Architettura, città, realtà</i>	85
<i>Architecture, city, reality</i>	88

### una mostra an exhibition

<i>Nuovo realismo e architettura della città: una mostra</i>	93
<i>New realism and architecture of the city: an exhibition</i>	94
<i>Dieci domande agli architetti europei</i>	95
<i>Ten questions to European architects</i>	96
<i>Zehn Fragen an die europäischen Architekten</i>	98
<i>Diez preguntas a los arquitectos europeos</i>	99
<b>Amsterdam</b>	
Andrea Marlia	
<i>Lo sviluppo urbanistico di Amsterdam</i>	106
<i>Urban development in Amsterdam</i>	110
Herman Hertzberger	116
<i>Scuole Apollo, scuola Montessori e scuola Willemspark</i>	
<i>Apollo schools, Montessori school and Willemspark school</i>	
Hans Kollhoff, Christian Rapp	128
<i>Edificio residenziale KNSM-Eiland</i>	
<i>Residential building KNSM-Eiland</i>	

Wiel Arets <i>Quattro torri a Osdorp</i> <i>Four towers Osdorp</i>	134
Dick van Gameren <i>Blocco J, Funenpark</i> <i>Block J, Funenpark</i>	144
Paul De Ruiter <i>Isolato urbano Delflandplein</i> <i>Urban block Delflandplein</i>	150
Wingender Hovenier Architecten <i>Edificio residenziale Zuidelijk Veld Kolenkit</i> <i>Residential building Zuidelijk Veld Kolenkit</i>	160
<b>Barcelona</b>	
Celia Marín Vega <i>Barcelona</i> <i>Barcelona</i>	189 191
Oriol Bohigas <i>Isolato La Maquinista</i> <i>Mansana La Maquinista</i>	194
Emili Donato <i>Residenza assistita e casa per anziani</i> <i>Residencia asistida i hogar de ancianos</i>	206
Josep Llinás Carmona <i>Edificio di residenza convenzionata</i> <i>Edificio de 18 viviendas de protección oficial</i>	214
Josep Lluís Mateo <i>Cineteca di Catalogna</i> <i>Filmoteca de Catalunya</i>	220
Josep Miàs Gifre <i>Ristrutturazione del mercato della Barceloneta</i> <i>Reforma del Mercado de la Barceloneta</i>	226
Coll Leclerc <i>Edificio di servizi Londres-Villarroel</i> <i>Equipamientos Londres-Villarroel</i>	232
<b>Berlin</b>	
Alexander Pellnitz <i>Nuovo realismo in filosofia e architettura</i> <i>Neuer Realismus in Philosophie und Architektur</i>	243 244
Giorgio Grassi <i>Area ABB Roland-Ernst in Potsdamerplatz</i> <i>ABB Roland-Ernst Area in Potsdamerplatz</i>	248
Hans Kollhoff <i>Leibnizkolonnaden in Walter-Benjamin-Platz</i> <i>Leibnizkolonnaden am Walter-Benjamin-Platz</i>	270

Max Dudler <i>Centro Jacob e Wilhelm Grimm</i> <i>Jacob-und-Willhelm-Grimm-Zentrum</i>	280
Christoph Mäckler <i>Zoofenster Berlin</i> <i>Zoofenster Berlin</i>	288
Petra und Paul Kahlfeldt <i>Upper-Eastside Berlin</i> <i>Upper-Eastside Berlin</i>	300
Jordi - Keller Architekten <i>Townhouse al Friedrichswerder</i> <i>Townhouse Friedrichswerder</i>	306
<b>Napoli</b>	
Claudio Finaldi Russo <i>Il contributo della scuola napoletana, tra tradizione e riforma</i> <i>Naples school's contribution, between tradition and reform</i>	331 333
Salvatore Bisogni, Anna Buonaiuto <i>Mercatino e centro sociale di Sant'Anna di Palazzo</i> <i>Local market and community centre in Sant'Anna di Palazzo</i>	336
Gaetano Borrelli Rojo, Alfonso Beraglia, Mario Bucchignani <i>Nuovo ipogeo a Poggioreale</i> <i>New hypogeum in Poggioreale</i>	348
Giancarlo Buontempo, Antonio Lavaggi, Salvatore Polito <i>Torri residenziali in via Stadera</i> <i>Residential towers in via Stadera</i>	356
Sergio Stenti <i>Case a corte a Pianura</i> <i>Courtyard Houses in Pianura</i>	362
Giancarlo Scognamiglio, Antonio Costa <i>Med Maxicinema</i> <i>Med Maxicinema</i>	368
Antonio De Luca, Fernanda De Maio, Gianluca Marangi <i>Ponte Don Bosco all'Arenaccia</i> <i>Don Bosco bridge at Arenaccia</i>	374
<b>Torino</b>	
Giulia Perona <i>L'architettura torinese tra storia e innovazione</i> <i>Turin architecture between history and innovation</i>	385 387
Gabriele Scotti <i>La scelta del ritegno torinese</i> <i>The choice of the Turin doubt</i>	390 392
Aimaro Isola <i>Residenze per il Centro Storico Torinese (CST)</i> <i>Housing for Turin Historic Centre of Turin (CST)</i>	394



Derossi Associati <i>Villa urbana a Torino</i> <i>Urban villa in Turin</i>	414
Studio De Ferrari Architetti <i>Casa del Senato</i> <i>Senato's house</i>	426
Baietto - Battiato - Bianco <i>Recupero dell'ex maglificio-calzificio torinese - Basic Village</i> <i>Restoration of the former knitwear and socks factory - Basic Village</i>	440
Luciano Pia <i>Scuola universitaria interfacoltà per le biotecnologie</i> <i>Inter-university school for biotechnologies</i>	452
Giovanni Durbiano <i>Parco Archeologico delle Porte Palatine</i> <i>Porte Palatine Archeological Park</i>	462
Negozio Blu <i>Edificio residenziale in corso Matteotti 61</i> <i>Residential building in corso Matteotti 61</i>	476
Matteo Robiglio, Isabelle Toussaint <i>Scuola materna a Vinovo</i> <i>Nursery school in Vinovo</i>	490